

Е. Б. НИКОЛАЕВ,  
кандидат экономических наук,  
доцент кафедры политической экономики  
ГВУЗ “Киевский национальный экономический университет имени Вадима Гетьмана”

## АДАПТАЦИЯ УКРАИНСКИХ НАУЧНЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ЖУРНАЛОВ К СОВРЕМЕННЫМ МЕЖДУНАРОДНЫМ АКАДЕМИЧЕСКИМ СТАНДАРТАМ

*Освещены проблемы внедрения настоящего института рецензирования, преодоления внешних признаков неуважения к авторам и читателям, преград приданию аннотациям и самим статьям тех содержания и структуры, которые приняты в современной международной науке. Названы ключевые недостатки действующих в Украине нормативных требований к научным специализированным изданиям. Предложены первоочередные направления совершенствования редакционной политики научных экономических изданий.*

**Ключевые слова:** научная публикация, академические стандарты, наукометрическая база данных, редакционная политика, рецензирование, электронный научный журнал.

Е. В. NIKOLAEV,  
Cand. of Econ. Sci.,  
Assoc. Prof., Department of Political Economy,  
Vadim Het'man Kiev National University of Economics

## ADJUSTMENT OF UKRAINIAN SCIENTIFIC ECONOMIC JOURNALS TO THE CURRENT INTERNATIONAL ACADEMIC STANDARDS

*The problems related to the introduction of a true peer review process, overcoming the certain signs of a disrespect toward the authors and the readers, and some obstacles to the adapting of the contents and the structures of scientific papers and their abstracts to current international norms are highlighted. The key shortcomings of the existing legal requirements to scientific specialized journals are exposed. Some urgent directions of improving the editorial policy of scientific economic journals are proposed.*

**Keywords:** scientific publication, academic standards, bibliographic database, editorial policy, peer review, electronic scientific journal.

Роль подготовки и публикации научных статей в профессиональной карьере ученого трудно переоценить. Научные статьи позволяют распространить результаты проведенных исследований в научной среде, изложить собственные взгляды по дискуссионным темам, познакомиться с коллегами, исследующими схожие проблемы. Публикации необходимы для получения научных степеней и ученых званий, грантов, участия в госбюджетных научных темах, продвижения по карьерной лест-

Николаев Евгений Борисович (Nikolaev Evgenii Borisovich) – e-mail: evgnikolaev@ukr.net.

нице и т. д. Уровень цитирования работ исследователя его коллегами служит весомым индикатором профессионального признания его достижений.

Осознание необходимости преодоления барьеров между украинской и мировой наукой обусловило появление новых требований к публикациям отечественных ученых. Так, осенью 2012 г. Министерство образования и науки, молодежи и спорта Украины (далее — МОН) утвердило новую редакцию требований к опубликованию результатов диссертационных исследований. Их основной новацией, которая вступила в силу 1 сентября 2013 г., стала необходимость иметь публикации "в изданиях иностранных государств или в изданиях Украины, включенных в международные наукометрические базы": не менее одной — для соискателей научной степени кандидата и четырех — доктора наук \*. Обсуждается внедрение аналогичных требований для получения ученых званий.

Практика публикации исследовательских изысканий за границей недостаточно распространена среди украинских ученых, работающих в гуманитарных и общественных науках (в отличие от естественных и технических). Скорее исключением, нежели правилом, является наличие регистрации украинского журнала по праву, истории, филологии, экономике или педагогике в международных наукометрических базах данных (далее — МНБД\*\*), в частности, в двух ведущих — Web of Science медиакорпорации "Thomson Reuters" и Scopus издательской корпорации "Elsevier". Поэтому законодательные новации становятся серьезным вызовом для представителей этих научных направлений. Хорошая же новость состоит в том, что под давлением новых нормативных требований редакции многих украинских научных изданий начинают готовиться к вхождению в МНБД.

Для этого они должны решить три непростые проблемы. Первая — подготовка интернет-сайта журнала, его англоязычной версии, которая должна, помимо прочего, содержать аннотации на английском языке ко всем статьям, опубликованным в журнале. Решение этой формально технической проблемы "упирается" в нехватку доступного большинству редакций финансирования. Вторая задача — выполнение ряда формальных требований, необходимых для включения научного издания в ту или иную международную базу библиографических данных. Часть этих требований не согласуется с отечественными традициями, чем определяется третья задача — приведение стандартов работы редакций и требований к текстам статей в соответствие с принятыми в международном научном сообществе нормами, с соблюдением при этом действующих в Украине нормативных требований.

Предлагаемая статья исследует общую украинскую практику подготовки научных экономических журналов в контексте тех изменений, которые следует осуществить для приближения этой практики к международным стандартам. Совершенно очевидно, что по этому вопросу не существует ни единой "украинской" практики, ни однозначного "мирового", "европейского" или "западного" опыта. Между тем, определенные общие тенденции очертить абсолютно реально. Они свидетельствуют о заметных расхождениях между мировым и украинским опытом издания научных журналов, касающихся как распространенных практик работы редколлегий, так и нормативного регулирования, этических норм и порой противоречащих элементарному здравому смыслу.

Довольно много украинских изданий уже совершенствуют редакционную политику в контексте международных стандартов, осуществляют шаги в тех направ-

---

\* Про опублікування результатів дисертацій на здобуття наукових ступенів доктора і кандидата наук : Наказ МОНмолодьспорт України від 17.10.2012 р. № 1112 (із змінами) [Електронний ресурс]. — Режим доступа : <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/z1851-12>.

\*\* Международные наукометрические базы данных также называют библиографическими (этот термин больше распространен в англоязычном контексте) и реферативными.

---

лениях, о которых будет идти речь дальше, и, наверное, видят более рациональные пути решения поставленных задач, чем предлагаемые в данном изыскании. Таким образом, не все рассматриваемые далее особенности характерны для каждого украинского научного экономического журнала. Поэтому в статье предложен достаточно широкий (и, естественно, неполный, открытый для обсуждений, изменений, дополнений) набор возможных направлений совершенствования редакционной политики в надежде, что каждое издание сможет определить среди них наиболее важные и полезные для себя. В этой связи хочется надеяться, что это исследование будет востребовано не только членами редакционных коллегий, но и более широким кругом экономистов – авторами научных публикаций.

### **Официальные требования к изданиям: традиции и чрезмерности**

В Украине, как и в некоторых других постсоветских странах, осуществляется нормативная регламентация многих академических аспектов издания научной периодики. Этот вопрос, как известно, раньше относился к компетенции Высшей аттестационной комиссии (ВАК), а после ликвидации этого органа перешел в сферу ответственности Департамента аттестации кадров (ДАК) МОН. Причины выдвижения ряда требований к научным журналам и существования соответствующего “ваковского” (сейчас – “моновского”) списка тех изданий, которые удовлетворяют этим требованиям, обусловлены необходимостью повышения научного уровня публикаций, обеспечения ознакомления научной общественности с результатами научных исследований (в частности, диссертационных), получения опыта подготовки научных статей соискателями степени кандидата наук. Вопрос о том, почему научные сообщества и коллективы в Украине ограничены в возможностях самостоятельно, вне государственного надзора решать эти задачи, оставим за рамками данной статьи.

Обратим внимание на другое: к сожалению, установленные требования не гарантируют достижение поставленных целей, иногда приводят к результату, противоположному ожидаемому, временами противоречат современной международной практике и мешают развитию научного поиска. В научном сообществе ощущается определенная “фетишизация ВАК-статуса”\*. Абсолютное большинство научных журналов стремится войти в сакральный официальный список, для чего они должны выполнить ряд формальных требований и, так сказать, стать похожими на другие научные журналы соответствующей отрасли науки. Действительно, при разработке редакционной политики значительно легче опираться на готовые шаблоны и устоявшуюся практику, чем думать над определением собственных правил функционирования периодического издания.

Тезисно очерчу основные проблемные позиции норм, регулирующих деятельность научных специализированных изданий в Украине \*\*, относительно кото-

---

\* Хотя Высшая аттестационная комиссия ликвидирована, выражение “ваковский журнал” весьма прочно вошло в научный лексикон.

\*\* Соответствующие нормы изложены в следующих нормативных актах: Про опублікування результатів дисертацій на здобуття наукових ступенів доктора і кандидата наук та про їх апробацію : Наказ ВАК України від 04.04.2000 р. № 178 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/z0431-00>; Про підвищення вимог до фахових видань, внесених до переліків ВАК України : Постанова Президії ВАК України від 15.01.2003 р. № 7-05/1 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://uazakon.com/document/spart00/inx00936.htm>; Про затвердження Порядку формування Переліку наукових фахових видань України : Наказ МОНмолодьспорт України від 17.10.2012 р. № 1111 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://zakon1.rada.gov.ua/laws/show/z1850-12>; Про опублікування результатів дисертацій на здобуття наукових ступенів доктора і кандидата наук : Наказ МОНмолодьспорт України від 17.10.2012 р. № 1112 (зі змінами згідно з наказом МОНмолодьспорт України № 1380 від 03.12.2012 р.) [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/z1851-12>.

рых уместными представляются и дискуссия, и разработка альтернативных правил, и введение новых практик. Так, например, ВАК/ДАК классифицируют научное издание как относящееся к той или иной отрасли науки, из-за чего становится непонятным статус изданий, публикующих междисциплинарные исследования (в частности, с экономикой граничат политология, социология, психология, история и т. д., и исследования на стыке этих наук могут быть весьма продуктивными).

ВАК регламентирует структуру научной статьи, которую должны соблюдать авторы (постановка проблемы – анализ последних исследований – выделение нерешенных ранее частей общей проблемы – формулировка целей статьи – изложение основного материала исследования – выводы). Редакции, согласно требованиям ВАК, обязаны принимать в печать только те статьи, которые содержат все эти элементы \*. К этому требованию возникает несколько вопросов.

Во-первых, почему принята именно такая, а не какая-либо другая структура научных изысканий? Можно ли структурировать работу, например, по следующим элементам: введение и цель исследования – методы – результаты исследования – дискуссия (такого рода структура статей распространена в западных изданиях)?

Во-вторых, если в компетенцию ВАК/ДАК входит аттестация научных кадров, то почему определенные этим учреждением требования распространяются и на авторов, которые не собираются защищать диссертацию (доктора наук или люди, пишущие статьи на темы, не связанные с будущими диссертациями)?

В-третьих, один из сегментов предлагаемой ВАК структуры статей выявил свою непродуктивность, но это не нашло отражение в изменении официально утвержденной более 10 лет назад структуры научных статей. Речь идет о разделе "Анализ последних исследований и публикаций, в которых положено начало решению данной проблемы и на которые опирается автор" \*\*, в котором слишком часто встречаем фразу "Теме предлагаемого исследования посвящены работы И. Иванова, П. Петрова и С. Сидорова", и затем ставится точка. Следовательно, нормально воспринимается то, что в данной рубрике статьи просто названы фамилии, но нет ни анализа, ни исследования, ни перечня последних публикаций. Однако это логично, ведь часто анализ исследований, на которые опирается автор, целесообразнее помещать не во вступительной части работы, а непосредственно в ее основном тексте.

Другой крайностью является попытка исследователей объединить в одном абзаце нашу традицию приводить перечень фамилий и западное правило ссылок на абсолютно все литературные источники, которыми пользуется автор: приводится перечень фамилий, рядом с каждой из которых стоит ссылка на полное название соответствующей работы, и вся эта конструкция из фамилий и списка литературы занимает 1-2 полные страницы в начале текста (см., например: [1, с. 127–128]). Наверное, абсолютно уместна в этом плане позиция журнала "Віче": "Просьба: не приводите в начале текста перечень фамилий авторов, обращавшихся к поднятой проблеме (все равно всех не вспомнить)... все так называемые "братские могилы" будут вычеркнуты редактором. Если для автора значимы определенные исследования, то они должны использоваться при изложении размышлений" [2].

---

\* Про підвищення вимог до фахових видань, внесених до переліків ВАК України : Постанова Президії ВАК України від 15.01.2003 р. № 7-05/1. – П. 3 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://uazakon.com/document/spart00/inx00936.htm>.

\*\* Кроме того, авторы постановления ВАК не обратили внимания на то, что в заголовках не принято употреблять слова "анализ", "исследование" и подобные.

---

Еще один вопрос касается половинчатого регулирования интернет-режима распространения научных специализированных изданий. Так, требование к печатным научным изданиям иметь тираж от 100 экземпляров и рассылаться в основные научные библиотеки Украины \* является, скорее, данью традиции, поскольку эта норма не отвечает современному уровню коммуникационных технологий и не обеспечивает удобный доступ ученых к этим изданиям. Требование бесплатно размещать электронную копию издания на сайте Национальной библиотеки Украины им. В.И. Вернадского \*\* (что теоретически должно обеспечивать более удобный доступ к изданию), во-первых, часто не выполняется, во-вторых, противоречит интересам отдельных изданий, связанным с платной подпиской, и, в-третьих, из-за технического несовершенства самого сайта не обеспечивает удобный доступ к текстам статей и отдельным номерам журналов.

В то же время украинское законодательство не рассматривает возможность размещения электронной версии журнала в электронном онлайн-архиве (так называемом “институциональном репозитории” \*\*\*) организации-учредителя как альтернативу ее размещению на сайте указанной библиотеки. По данным международного каталога Registry of Open Access Repositories (ROAR) \*\*\*\*, количество онлайн-репозитариев в Украине постоянно растет. Если в 2009 г. их было 14, то по состоянию на июль 2014 г. насчитывалось уже 72 украинских институциональных репозитария с открытым доступом. Размещенные в них научные публикации и материалы индексируются в специализированных украинских и международных поисковых системах, что свидетельствует о растущей важности этого канала распространения результатов научных исследований. Однако эта важная работа редакций не дает их изданиям формальных преимуществ.

Порядок формирования перечня научных специализированных изданий Украины не предполагает обязательность создания отдельного интернет-сайта издания, тогда как отсутствие собственного сайта существенно снижает шансы включения журнала в МНБД, в частности в Scopus [3] \*\*\*\*\*. Так, на сайте издания должны быть размещены не только содержание и аннотации на английском языке, но и, например, декларация об этике, определяющая редакционную политику журнала по соблюдению научного этикета, корректному цитированию, недопущению плагиата и т. д.

Вне внимания как законодателя, так и редакций остается еще одна новация, связанная с распространением научных статей в интернет-сети. Каждой статье в международных научных изданиях принято присваивать так называемый “цифровой идентификатор объекта” (digital object identifier – DOI). DOI – цифровой идентификатор для произвольного объекта интеллектуальной собственности, используемый для устойчивой идентификации образцов интеллектуальной собственности в цифровой сети. Это означает, что каждой статье регистратором ставится в

---

\* Про затвердження Порядку формування Переліку наукових фахових видань України : Наказ МОНмолодьспорт України від 17.10.2012 р. № 1111. – П. 2.6, 2.7 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://zakon1.rada.gov.ua/laws/show/z1850-12>.

\*\* Там же. – П. 2.8.

\*\*\* Институциональный репозиторий – электронное хранилище с открытым доступом, предназначенное для сбора, хранения и свободного распространения результатов научных исследований.

\*\*\*\* [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://roar.eprints.org/>.

\*\*\*\*\* Некоторые рекомендации по подготовке журналов для зарубежной аналитической базы данных Scopus можно найти на сайте библиотеки им. Вернадского [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://nbuv.gov.ua/node/869>.

соответствие определенному DOI-идентификатору, позволяющий найти текст данной работы в Интернете, даже если изменится сайт издания или размещение электронной публикации на самом сайте. Обычно DOI применяется для идентификации научных документов и статей, его начинают включать в качестве элемента описания публикаций в списках литературы.

Что касается электронных научных специализированных изданий, не предназначенных для распространения в печатной форме, то их официальный статус сегодня ниже, чем статус печатных научных журналов, ведь в качестве апробирования диссертации принимается не более 1 статьи в электронном издании для кандидатской диссертации и 5 — для докторской. В то же время признание электронных научных изданий в мире растет, а печатных — становится все меньше.

Другой вопрос — регламентация общего количества опубликованных статей, необходимых для защиты диссертации. Как известно, таких статей должно быть не менее 5 для кандидатской и 20 — для докторской диссертации \*. Ученые неоднократно отмечали, что такое количество публикаций завышено (особенно для докторских), что приводит к заметным потерям их качества. Не секрет, что ученый обычно способен написать одну, максимум две серьезные, качественные статьи в год. Такой объективный темп не отвечает ритму подготовки необходимых для защиты (докторской) диссертации публикаций. Несмотря на общее понимание этой ситуации, дискуссий о количестве и отдельно о качестве необходимых диссертанту научных публикаций практически нет. Например, в европейских странах государство не регламентирует вопрос количества публикаций к защите, его самостоятельно решают университеты.

Еще одной проблемой наличия единого списка научных журналов ВАК/ДАК является то, что он "выравнивает" официальный статус солидных и уважаемых научных изданий, публикации в которых работают на репутацию и цитирование авторов, и "серой массы" тех малоизвестных журналов, которые печатают все статьи, подаваемые в редакцию в комплекте с рецензией и квитанцией об оплате публикации. Это как нивелирует статус настоящих научных журналов, так и неоправданно придает статус научных тем "мурзилкам", которые далеки от собственно науки.

В заключение этой части размышлений приведу слова В. Куренного, научного редактора российского философско-литературного журнала "Логос": "Но надо понимать: пока журнал не в списке ВАК — именно в это время он может действовать, руководствуясь нормами, которые ближе всего к нормальным научным. А когда в списке — вступают в действие другие нормы, далекие от собственно научных" [4].

#### **"Редакционным коллегиям организовать надлежащее рецензирование ... статей" \*\***

Наверное, одной из главных научных норм осуществления публикации в качественном научном журнале является организация редакцией процесса рецензиро-

---

\* Про опублікування результатів дисертацій на здобуття наукових ступенів доктора і кандидата наук : Наказ МОНмолодьспорт України від 17.10.2012 р. № 1112 (зі змінами згідно з Наказом МОНмолодьспорт України від 03.12.2012 р. № 1380). — П. 2.1, 2.2 [Электронный ресурс]. — Режим доступа : <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/z1851-12>. На момент написания статьи МОН вынесло на общественное обсуждение изменения к порядку опубликования результатов диссертаций, согласно которым количество обязательных статей сокращается до 3 для кандидатской и до 15 для докторской диссертаций [Электронный ресурс]. — Режим доступа : <http://www.mon.gov.ua/ua/pr-viddil/1312/1390288033/1405583513/>.

\*\* Про підвищення вимог до фахових видань, внесених до переліків ВАК України : Постанова Президії ВАК України від 15.01.2003 р. № 7-05/1. — П. 3 [Электронный ресурс]. — Режим доступа : <http://uazakon.com/document/spart00/inx00936.htm>.

---

вания всех статей, поступающих на рассмотрение \*. Процедура рецензирования (peer review; пер. с англ. – обзор товарищами) – общепринятая в мировой науке практика. Рецензирование в абсолютном большинстве случаев предполагает доработку автором своей статьи в соответствии с рекомендациями рецензентов. Несколько идеализированно считается, что если статья не была доработана согласно замечаниям рецензентов, то она не может быть качественной. Благодаря отзывам автор получает возможность не только улучшить свой текст, но и увидеть, какие его фрагменты необходимо переформулировать, сделать более понятными или аргументированными. Хорошая рецензия позволяет автору углубить собственные знания по той теме, которой посвящена его работа.

Наиболее распространена в научном мире практика наполовину анонимного (когда рецензент не знает, кто автор статьи) или анонимного (когда уже автору не сообщают, кто предоставил отзыв и рекомендации) рецензирования. Это позволяет нивелировать личностный фактор, когда возникает предубежденное (как в лучшую, так и в худшую сторону) отношение, если автор и рецензент знакомы или же конфликтуют. Также благодаря анонимному рецензированию удастся избежать ситуации определенного неудобства в связи с необходимостью высказывания критических замечаний к тексту, если рецензенту известно, что его автор имеет высокие научные или политические регалии (например, является министром или академиком).

В свою очередь, организация процесса надлежащего научного рецензирования (в частности, и в условиях украинской экономической науки, где соответствующая традиция крайне слаба) связана с рядом проблем. Введение настоящего рецензирования в тех изданиях, где его не было, может натолкнуться на психологическое невосприятие со стороны как членов редколлегии, так и авторов. Рецензирование усложняет и замедляет процесс подготовки статей к печати. Поиск специалистов, способных предоставить квалифицированный отзыв на рукопись автора, часто проблематичен и зависит от широты контактов редакции в научном сообществе. Рецензент может отказаться работать со статьей или потребовать для этого много времени (труд рецензентов оплачивать не принято). Рецензент может оказаться малокомпетентным в сфере исследований автора статьи или быть представителем конкурирующей школы. По этим причинам рецензирование не является панацеей и само по себе не гарантирует высокого качества статей, попадающих на страницы научных изданий. Однако ситуация аналогична известному мнению У. Черчилля о демократии, которое перефразирую так: рецензирование может быть плохим способом отбора статей в печать, однако все другие инструменты гарантированно еще хуже \*\*.

По моему мнению, ситуация с рецензированием в большинстве украинских научных экономических журналах сводится к очевидной проблеме. Предъявляя авторам требование предоставить вместе с текстом статьи рецензию доктора наук, редакция придает процессу рецензирования фиктивный характер и открыто указывает на (мягко говоря) заниженность собственных академических стандартов.

---

\* Включительно с обязательным указанием в журнале, если определенная статья по тем или иным причинам публикуется без прохождения процедуры рецензирования в редакции.

\*\* «Обезличенное рецензирование, впрочем, – не панацея. Оно затрудняет публикацию инновационных работ, гарантируя распространение более качественного (по сравнению с системой публикации в ведомственных журналах), но усредненного продукта. Например, Гордон Таллок, один из родоначальников теории общественного выбора в экономике, долго не мог найти журнал, который бы согласился напечатать его пионерную статью. В итоге она была опубликована в журнале из “нижней части списка” [5].

Интересным в этой связи примером является представленная на сайте журнала "Економічний часопис" информация о его включении в систему Scopus. Редакция журнала разместила соответствующее англоязычное письмо, полученное от компании "Elsevier", и прокомментировала на украинском, что "Экспертный Совет (системы Scopus. – Е.Н.) отмечает необходимость увеличить количество англоязычных статей, публикуемых в журнале, и повысить уровень англоязычного блока ... статей, подготовленных на украинском или русском языке" [6]. В то же время в своем украиноязычном комментарии редакция почему-то не написала о том, что в письме также содержится пожелание повысить уровень рецензирования статей. Очевидно, требование организовать рецензирование получаемых материалов как главное среди существенных требований к настоящим научным публикациям во многих редакциях украинских научных экономических журналов работает чисто формально.

#### **Аннотация или авторское резюме?**

В связи с подготовкой к вступлению в МНБД украинские издания вводят требование предоставлять вместе с краткой (до 50 слов) аннотацией к статье на украинском языке ее развернутое (200–250 слов) "авторское резюме" на английском. Проблема в том, что никаких "авторских резюме" в МНБД не существует, есть только аннотации к статьям. Однако, поскольку аннотации играют важную роль, то к их содержанию предъявляются конкретные требования.

Аннотация в ее "западном" понимании является "визиткой" статьи, она информирует читателя об основных идеях работы, "продает" статью, поскольку в научных изданиях, распространяющихся по подписке и предлагающих платный доступ к отдельным статьям, она является единственной бесплатно доступной частью самой статьи. Тексты аннотаций включаются в электронные библиографические базы, что облегчает поиск необходимых трудов. Ознакомление с аннотацией позволяет сберечь время читателя и помогает решить, стоит ли читать всю статью. В силу этого чаще всего аннотация – это единственная часть статьи, которую читают люди [7]. Следовательно, часто именно она служит кратким заменителем полного текста работы.

Нам не хватает понимания этой роли аннотаций, поэтому их содержанию не уделяют должного внимания. Так, к аннотации относятся как к второстепенному элементу текста, поэтому для нее устанавливают недостаточный объем: типичное требование украинских изданий – "два-три предложения", "три-четыре строки", "не более 600 знаков (50 слов)". Авторы, в свою очередь, не спешат писать развернутые аннотации к своим научным трудам. Иногда аннотация состоит из одного предложения, которое с незначительным парафразом и расширением воспроизводит название статьи. Особого смысла в такой аннотации, очевидно, нет. Другой традицией является представление в аннотациях краткого плана статьи, а не основных научных результатов. Например, если в аннотации отмечено, что в статье выявлены основные отличия интеллектуального и информационного капиталов, то и сами эти отличия следует назвать.

Еще одной проблемой является неграмотное выполнение перевода аннотации на английский язык (кстати, само слово "аннотация" правильно переводить на английский не как "annotation" или "summary", а как "abstract"). Так, редакция харьковского экономического журнала "Бизнес Информ" справедливо указывает, что "качество английского языка в метаданных \* – одно из главных тре-

---

\* Метаданные – основная информация о статье (название, авторы, аннотация, ключевые слова, библиография, язык текста и т. д.), которая размещается в электронных системах, автоматически обрабатывается и индексируется поисковыми системами и базами библиографических данных.



---

бований для включения журнала в международные информационные и наукометрические базы” [8]. Действительно, например, Scopus требует наличия англоязычных аннотаций ко всем статьям. При рассмотрении журналов на предмет их включения в эту МНБД качество аннотаций оценивается как “хорошая англоязычная аннотация”, “краткая/посредственное качество” или “очень краткая/плохая англоязычная аннотация” [3]. “Бизнес Информ” делится опытом: “...Сколько ни повторяй, что “ответственность за качество перевода метаданных несут авторы”, в действительности никакой ответственности они не несут. В преимущественном большинстве авторы пользуются автоматическими переводчиками, которые выдают английские слова, но не имеют никакого отношения к грамматике английского языка” [8] \*. Поэтому, адаптируя требования к статьям к современным стандартам, редакция тернопольского журнала “Економічний аналіз” выдвинула авторам условие предоставлять вместе со статьей электронную копию аннотации на английском языке, “заверенную профессиональным переводчиком или преподавателем английского языка со знанием экономической терминологии” [9], а “Бизнес Информ”, наоборот, просит авторов вообще не подавать метаданные на английском языке и обеспечивает их перевод самостоятельно.

Зарубежные издания уделяют аннотациям значительное внимание и предъявляют ряд требований к их содержанию. В аннотации необходимо представить общее описание поднятой в статье проблемы (в одном-двух предложениях), цель статьи, примененные методы исследования (не обязательно), перечень основных научных результатов, их теоретическое и практическое значение [10, р. 4–5]. Объем аннотации должен составлять от 80–100 до 200–350 слов, она может занимать от четверти до полной страницы текста. В то же время текст аннотации не должен воспроизводить текст введения или выводов статьи. Аннотация может быть обычной (написанной одним абзацем) или структурированной (изложенной в нескольких абзацах, имеющих подзаголовки “Введение”, “Методы”, “Результаты” и др.). “Опыт показывает, что сложнее всего для автора в подготовке аннотации – краткое изложение результатов работы. Поэтому наиболее оптимальный вариант аннотации – сжатый повтор структуры статьи” \*\*. Аннотация должна быть конкретной, содержательной, информативной, четкой и лаконичной. Она является одним из важных критериев включения журнала в наукометрические базы данных, ведь нужна в первую очередь читателям \*\*\*.

Редакции украинских изданий, начинающие внедрять такие требования к аннотациям, жалуются, что авторы не понимают их суть и причины необходимости соблюдения этих правил. Иногда они отказываются дорабатывать аннотации и вместо этого направляют свои статьи в другие издания. На мой взгляд, необходим отказ и от кратких, следовательно, малоинформативных аннотаций, разме-

---

\* Почему большинство украинских ученых-экономистов не владеют международным языком современной науки – другая институциональная проблема, ждущая своего решения.

\*\* Деякі рекомендації з підготовки журналів для зарубіжної аналітичної бази даних SCOPUS [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://nbuv.gov.ua/node/869>.

\*\*\* Изложенные требования фактически совпадают с требованиями, предъявляемыми к рефератам научных работ в действующем в Украине стандарте ДСТУ ГОСТ 7.9:2009 “Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Реферат и аннотация. Общие требования”. Согласно п. 5.1.1 этого документа, реферат должен включать предмет, тему, цель работы, метод или методологию проведения работы, результаты работы, область применения результатов, выводы и дополнительную информацию. Отличие в том, что, согласно стандарту (п. 5.2.12), рекомендуемый средний объем текста реферата должен составлять 850 печатных знаков, что является нижней чертой современных “западных” требований к объему аннотации научной статьи.

шаемых на украинском и русском языках. Опираясь на анализ отечественных научных изданий, можно сделать вывод, что переход на современные стандарты написания аннотаций будет проходить у нас, скорее всего, сложно.

#### Детали редакционных практик

Ряд аспектов современной практики подготовки и издания научных экономических журналов в Украине сложно объединить одной тематикой. Поэтому кратко очерчу некоторые разнообразные, но, на мой взгляд, важные аспекты этого процесса, над которыми стоит подумать.

"Золотым стандартом" объема научной статьи в украинском экономическом журнале является 0,5 печатного листа (около 2500 слов) текста. Западные издания рассматривают статью как способ изложения, собственно, результатов научного исследования: его предпосылок, целей, методологии, результатов, ограничений. Считается, что осуществить такое изложение в тексте объемом менее 4000–5000 слов (0,8–1,0 печатный лист) крайне сложно, поэтому эта цифра является нижним пределом объема научной статьи. Верхняя граница оптимального объема – 10000 слов (2 печатных листа), хотя время от времени попадаются статьи объемом свыше 15000 слов. Соответственно, нелегко найти серьезное западное издание, которое бы печатало в одном выпуске журнала больше 10–12 статей (чаще всего – 6–8) плюс несколько рецензий на специализированные книги.

Требования к составу редакционной коллегии в Украине состоят в том, что среди ее членов большинство должны быть штатными сотрудниками организации-учредителя издания, а мировые стандарты настаивают на том, что состав редколлегии должен быть как минимум межрегиональным, а лучше – международным. Формально выполнить одновременно оба этих требования возможно: 60% членов редколлегии – сотрудники учредителя, остальные 40% – их иностранные коллеги. Однако в действительности подходы к этому вопросу не совпадают – украинская логика "научных центров" (пусть порой и "местечковых") против логики "международных научно-исследовательских сетей".

Иногда встречается неравное (по сути – дискриминационное против молодежи) отношение к авторам с разным научным статусом. Например, авторам, являющимся докторами наук, разрешен больший, чем кандидатам или аспирантам, максимальный объем статьи. Размер платы за публикацию также может варьироваться в зависимости от научной степени автора. Авторы со степенью могут не предоставлять вместе со статьей "внешнюю рецензию", а аспиранты лишены такой привилегии. Некоторые издания просят студентов не беспокоить редакцию, а аспирантам позволяют печататься только в соавторстве с научными руководителями. Порой в журнале создают отдельную рубрику для молодых авторов (их труды хуже или лучше по сравнению со статьями из других рубрик издания?).

Важна также проблематика формального уважения изданий к своим авторам и читателям. Очень приятно, когда выпуск открывается Словом главного редактора, который представляет номер и выделяет наиболее интересные и значимые, по его мнению, идеи из той или иной статьи. Каждая статья в журнале обязательно должна начинаться с новой страницы. В нашем общении мы обращаемся друг к другу не по инициалам: "Привет, Д.!" или "Добрый день, А.П.!", а говорим: "Дмитрий" или "Алина Павловна", поскольку это обусловлено здравым смыслом и уважением к человеку. Однако многие журналы до сих пор считают нормой приводить только фамилию и инициалы, а не полное имя или имя и отчество автора. Благодаря требованиям МНБД эта ситуация меняется. Новой традицией становится размеще-

---

ние развернутой информации об авторе: его полного имени, контактной информации, адреса электронной почты, научных интересов и т. д. Жаль, что этот столь очевидный шаг к уважению и здравому смыслу потребовал “внешнего толчка” в виде формальных норм со стороны МНБД.

Способ оформления списка литературы у нас жестко регламентирован исходя из (якобы?) необходимости упростить для компьютерных систем задачу автоматизированного выделения метаданных из описания источника. Действующие обязательные украинские требования, установленные ВАК в соответствии с государственным техническим стандартом \*, не являются ни удобными, ни логичными (один пример: библиографическое описание книг с тремя и четырьмя авторами принципиально разное), ни соответствующими международным правилам. В мире, как известно, нет единого стандарта библиографического описания. Самые популярные – “чикагский”, “гарвардский”, АРА, MLA-стили оформления библиографии, но встречаются и другие. Каждая научная дисциплина и каждый журнал выбирают собственный стиль библиографического описания среди существующих. Соответственно, для вхождения в МНБД украинские издания теперь приводят список литературы к статьям на двух языках – языке статьи (согласно ВАК/ДСТУ-оформлению) и английском (согласно одному из международных стилей описания). Двумя следующими шагами в этом направлении должны стать оформление украиноязычной версии ссылок в одном из международных стилей (вместо ВАК-схемы \*\*) и размещение англоязычного списка литературы только на сайте издания, но не в печатной версии журнала, ведь этого совершенно достаточно для выполнения соответствующего требования МНБД (что, к тому же, даст возможность избежать двойного представления одной и той же информации в статье и сэкономит место в печатной версии).

#### **На пути к революции достоинства**

На начало 2014 г. в Украине насчитывалось 290 утвержденных ВАК/МОН печатных и электронных научных специализированных изданий по экономике \*\*\*. Часть из них “под давлением” требований МНБД начали переходить на международные стандарты осуществления публикаций с целью вхождения в информационное пространство мировой экономической науки. Некоторые изменения, продиктованные международными стандартами, внедряются относительно легко: более детальная аннотация, перевод библиографии на английский язык, написание полного имени и отчества, приведение контактной информации об авторах, избегание “братских могил” во вступительных рубриках статей, представление изда-

---

\* Бібліографічний запис, бібліографічний опис. Загальні вимоги та правила складання : ДСТУ ГОСТ 7.1:2006; Про внесення змін до переліків документів, що використовуються при атестації наукових та науково-педагогічних працівників : Наказ ВАК України від 26.01.2008 р. № 63 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : [http://uazakon.com/documents/date\\_3z/pg\\_gmwlxa.htm](http://uazakon.com/documents/date_3z/pg_gmwlxa.htm).

\*\* “Пора поднимать вопрос об отмене дурацких кодов УДК при публикации статей – их ведь нет в английских журналах, т. к. поиск информации ведется по ключевым словам, а не по УДК! Пора поднимать вопрос о новых дурацких правилах оформления ссылок на статьи – с косыми палочками, с повторами фамилий, но со сменой порядка “фамилия – инициалы” на “инициалы – фамилия”. Такой дурачности нет нигде в мире, а у нас ввели новые правила “библиографического описания”, причем при этом “сообразили на троих” – Россию, Белоруссию и Украину!” [11].

\*\*\* [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://mon.gov.ua/ua/activity/563/perelik-naukovikh-fakhovikh-vidan/6798/>; <http://mon.gov.ua/ua/activity/563/perelik-naukovikh-fakhovikh-vidan/6797/>.

ния в интернет-пространстве. Все это — в принципе несложные элементы издательского процесса. Другие новации издательских практик, очевидно, потребуют больших усилий. Обеспечение качественной англоязычной версии аннотаций, а в перспективе — полных текстов статей, совершенствование нормативных требований к научным изданиям и, путем отмены большинства из них, расширение академической свободы редакций, более четкая определенность статуса электронных научных журналов — сравнительно более сложные, но также полностью выполнимые задачи редакционной политики и практики.

Самая большая проблема украинской экономической периодики, по моему мнению, лежит не в формальной, технической или нормативной, а в сущностной плоскости. Ответственное, неформальное рецензирование статей, о чем говорилось выше, — это только один из весомых элементов становления настоящих периодических изданий в экономической науке Украины. Очень многое зависит от проведения институциональных изменений в научном сообществе, когда оно решит, что научной статьей не может считаться текст объемом 6–8 страниц или не подкрепленная никакими данными либо расчетами публицистика. Грамотно оформленная статья, которая, однако, не несет никакой научной новизны или новой мысли и прячется под снисходительной, а от этого не менее абсурдной с научных позиций формулировкой "текст носит компилятивный характер", также должна оцениваться редколлегиями справедливее. Необходимость предоставлять вместе со статьями рецензии на них должна стать для авторов и читателей научных изданий, которые выдвигают такое требование, признаком их действительной ненаучности. Изданиям, предлагающим на суд читателей по 40–50 статей в месяц, стоит задать вопрос о том, за счет каких ресурсов им удастся обеспечивать рецензирование и качественный отбор такого количества материалов? Нужно начинать разговор и о привлекательной, современной, по-хорошему красивой верстке некоторых изданий.

Другая беда — сквозное пропитывание грязно-желтой краской плагиата ткани украинских научных, так же как и учебных экономических текстов. Эта опухоль порой предстает во всей своей красе, под видом перепечатки чужой книги под своей фамилией [12] или банального копирования текстов из Интернета, а чаще всего мутирует под услуги разнообразных организаций, которые по вашему коммерческому заказу подготовят для вас любой "ваш", проверенный на "антиплагиате", научный на вид текст на заданную тематику. Однако этот материал, пусть новый и оригинальный, который вы печатаете под своей фамилией, является плагиатом по определению [13]! Хорошо известно, что в западных странах выявление факта плагиата означает для ученых и политиков автоматический конец их научной или публичной карьеры \*. Между тем, украинская научная общественность пока что далека от подобных стандартов; эта опухоль, к сожалению, в настоящее время не имеет никаких ощутимых преград.

Таким образом, следует понимать, что вопрос адаптации украинских научных экономических журналов к современным академическим стандартам значительно шире сформулированной в ряде редакций задачи "попасть в Scopus". Междуна-

---

\* Так, среди высоких чинов европейских стран плагиат был обнаружен в научных работах Аннеты Шаван, министра образования Германии, Карла-Теодора цу Гуттенберга, министра обороны Германии, Сильваны Кох-Мерин, одной из бывших лидеров Свободной демократической партии Германии и вице-спикера Европарламента, Пала Шмитта, президента Венгрии. Все они вследствие обнаружения фактов плагиата в их трудах были вынуждены быстро уйти в отставку и оставить политическую деятельность.

---

родные базы наукометрических данных выдвигают стандартизированные требования, обеспечивающие поступление к ним (прежде всего – англоязычной) информации о статьях в издании, пригодной для автоматизированной обработки, систематизации, статистического анализа, дальнейшего использования учеными. Попадание в МНБД повышает заметность издания в мире и его статус. Однако уважение к журналу, его популярность и индексы цитирования зависят от качества публикуемых в нем материалов. Очевидно, движение научных журналов в направлении современных международных стандартов должно включать как формальную, так и качественную составляющие. И здесь, по моему мнению, редакциям придется пересмотреть немало аспектов своей деятельности, а ученым – как адаптироваться к изменениям самим, так и обращаться в МОН с предложением адаптировать его требования к научным периодическим изданиям, чтобы облегчить внедрение соответствующих изменений в Украине. Главное – отнестись к действующим нормам, практикам и традициям в сфере публикации результатов научных исследований со здравым смыслом, определенной конструктивной критичностью и готовностью к изменениям, которые, по моему убеждению, уже назрели.

#### Список использованной литературы

1. Ковтонюк К. Фінансова євроінтеграційна політика України // Міжнародна економічна політика. – 2013. – № 2 (19). – С. 126–149.
2. Авторам. Про кредо “Віча” і славу авторів [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://archive.org.ua/archive/2013-03-15/viche.info/info/Avtoram>.
3. Кириллова О.В. О системе включения журналов в БД Scopus: основные требования и порядок представления [Электронный ресурс]. – Режим доступа : [http://health.elsevier.ru/electronic/scopus\\_ins\\_journals](http://health.elsevier.ru/electronic/scopus_ins_journals).
4. ВАК? Или не ВАК? Почему научным журналам вредно регистрироваться в ВАКе [Электронный ресурс]. – Режим доступа : [http://www.chaskor.ru/article/vak\\_ili\\_ne\\_vak\\_30995](http://www.chaskor.ru/article/vak_ili_ne_vak_30995).
5. Олейник А.Н. Плагиат плагиаторов. Неизбывная провинциальность отечественной науки и как с этим бороться [Электронный ресурс]. – Режим доступа : [http://www.ng.ru/ideas/2013-04-24/5\\_plagiat.html](http://www.ng.ru/ideas/2013-04-24/5_plagiat.html).
6. Журнал “Економічний часопис-XXI” включено у Scopus! [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://soskin.info/news/4334.html>.
7. Sainani K. Writing in the Sciences online course [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.coursera.org/course/sciwrite>.
8. Чому не треба перекладати анотації англійською мовою // Бізнес Інформ [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.business-inform.net/why-1/>.
9. Керівництво для авторів // Економічний аналіз [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://econa.org.ua/index.php/econa/about/submissions>.
10. Kotzé T. Guidelines on writing a first quantitative academic article [Электронный ресурс]. – Режим доступа : [http://web.up.ac.za/sitefiles/file/40/753/writing\\_an\\_academic\\_journal\\_article.pdf](http://web.up.ac.za/sitefiles/file/40/753/writing_an_academic_journal_article.pdf).
11. Олег Смирнов [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.facebook.com/groups/261451893969652/602001139914724/>.
12. Кабачинська С. Змінити два слова – і посібник готовий // Дзеркало тижня. – 2013. – 22 лют. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://gazeta.dt.ua/science/zminiti-dva-slova-i-posibnik-gotoviy.html>.
13. Николаев Е. Что такое плагиат, или О западных стандартах научной этики [Электронный ресурс]. – Режим доступа : [http://www.osvita.org.ua/articles/?article\\_id=68](http://www.osvita.org.ua/articles/?article_id=68).

#### References

1. Kovtonyuk K. *Finansova evrointegratsiina polityka Ukrainy* [Ukraine's financial eurointegration policy]. *Mizhnar. Ekonomich. Polit. – Intern. Econ. Policy*, 2013, No. 2 (19), pp. 126–149 [in Ukrainian].
2. *Avtoram. Pro kredo "Viche" i slavu avtoriv* [To the authors. On the credo of "Viche" and the fame of the authors], available at: <http://archive.org.ua/archive/2013-03-15/viche.info/info/Avtoram> [in Ukrainian].
3. Kirillova O.V. *O sisteme vklyucheniya zhurnalov v BD Scopus: osnovnye trebovaniya i poryadok predstavleniya* [On the system of inclusion of journals in the Scopus database: main requirements and application guidelines], available at: [http://health.elsevier.ru/electronic/scopus\\_ins\\_journals](http://health.elsevier.ru/electronic/scopus_ins_journals) [in Russian].
4. *VAK? Ili ne VAK? Pochemu nauchnym zhurnalom vredno registrirovat'sya v VAKe* [HAC? Or not HAC? Why is it harmful for scientific journals to be registered in HAC], available at: [http://www.chaskor.ru/article/vak\\_ili\\_ne\\_vak\\_30995](http://www.chaskor.ru/article/vak_ili_ne_vak_30995) [in Russian].
5. Oleinik A.N. *Plagiat plagiatorov. Neizbyvnaya provintsial'nost' otechestvennoi nauki i kak s etim borot'sya* [Plagiarism of plagiarists. The permanent provincialness of the domestic science and how to struggle with it], available at: [http://www.ng.ru/ideas/2013-04-24/5\\_plagiat.html](http://www.ng.ru/ideas/2013-04-24/5_plagiat.html) [in Russian].
6. *Zhurnal "Ekonomichnyi Chasopys-XXI" vklyucheno u Scopus!* [The journal "Economic Journal-XXI" is included in Scopus!], available at: <http://soskin.info/news/4334.html> [in Ukrainian].
7. Sainani K. Writing in the Sciences online course, available at: <https://www.coursera.org/course/sciwrite>.
8. *Chomu ne treba perekladaty anotatsii angliis'koyu movoyu, v: Biznes Inform* [Why should the abstracts not be translated in English, in: Business Inform], available at: <http://www.business-inform.net/why-1/> [in Ukrainian].
9. *Kerivnytstvo dlya avtoriv, v: Ekonomichnyi Analiz* [Guidelines for authors, in: Economic Analysis], available at: <http://econa.org.ua/index.php/econa/about/submissions> [in Ukrainian].
10. Kotzé T. Guidelines on writing a first quantitative academic article, available at: [http://web.up.ac.za/sitefiles/file/40/753/writing\\_an\\_academic\\_journal\\_article.pdf](http://web.up.ac.za/sitefiles/file/40/753/writing_an_academic_journal_article.pdf).
11. *Oleg Smirnov* [Oleg Smirnov], available at: <https://www.facebook.com/groups/261451893969652/602001139914724/> [in Russian].
12. Kabachyns'ka S. *Zminyty dva slova – i posibnyk gotovyi* [Two words are changed, and the manual is ready]. *Dzerkalo Tyzhnya – Mirror Weekly*, February 22, 2013, available at: <http://gazeta.dt.ua/science/zmyniti-dva-slova-i-posibnik-gotoviy.html> [in Ukrainian].
13. Nikolaev E. *Chto takoe plagiat, ili O zapadnykh standartakh nauchnoi etiki* [What is plagiarism, or On the western standards of scientific ethics], available at: [http://www.osvita.org.ua/articles/?article\\_id=68](http://www.osvita.org.ua/articles/?article_id=68) [in Russian].

Статья поступила в редакцию 29 июля 2014 г.

---